

**С. Р. ЧЕХОСЛОВАЧКА
Д. Р. ГЕРМАНИЈА**

ПОДАРЕНИ ДЕЛА

САЛОН НА МУЗЕЈОТ — ЃУРО САЛАЈ 34
SALON DU MUSÉE—ĐURO SALAJ 34

МУЗЕЈ НА СОВРЕМЕНА УМЕТНОСТ — СКОПЈЕ
MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN — SKOPJE

С. Р. ЧЕХОСЛОВАЧКА
Д. Р. ГЕРМАНИЈА

ПОДАРЕНИ ДЕЛА
OEUVRES DONNÉES

ТЧЕХОСЛОВАКИЈЕ
R. D. ALLEMANDE

22. III. — 2. IV. 1968

МОДЕРНАТА УМЕТНОСТ ВО СОЦИЈАЛИСТИЧКА РЕПУБЛИКА ЧЕХОСЛОВАЧКА

Оваа збирка го прикажува творештвото на членовите на чехословачките уметници, организирани во групата „Холар“. Во сегашно време „Холар“ прославува педесет години од своето постоење. Беше основана во 1917 година и својата прва изложба ја приреди во 1918 година. Во текот на своето постоење, кое всушиност ја презентира целокупната чехословачка продукција на графичката уметност, групата приреди неколку стотици изложби во странство, од кои најуспешни беа изложбата во САД и во Јапонија — ако се потсетуваме на нејзините први години, а од успехите во последните години, тоа е изложбата во Хамбург и во Кобленц, кои го докажаа значењето на оваа група денеска. При свеченоста, што беше приредена по повод ретроспекцијата на „Холар“, особено беше подвлечено дека „Холар“ својата прва изложба во странство ја приреди во Загреб уште во 1918 година, а тоа значи дека овој настан има годинава со значаен јубилеј.

Збирката на која нашиов предговор и служи како уводен збор, е избор не само на автори, туку, се разбира, и на самите дела. Групата „Холар“ сега има повеќе од сто членови и на нејзината последна изложба беа изложени околу 300 графички дела.

Најстариот член што учествува на оваа изложба е Владимир Силовски. Тој е ученик на класикот на чешката понова графика Макс Швабински, но пред да биде примен во неговата „специјалка“ на прашката Академија, студирал три години (1911—1913) на уметничко-индустристката школа кај К. М. Црнчиќ во Загреб. Фактот дека „Холар“ изложуваше во Хрватска пред сите други земји, е негова заслуга. Денеска Владимир Силовски е еден од последните живи уметници од оние петнаесет графичари кои во 1917 година беа основатели на „Холар“. Силовски го наследи Макс Швабински на Академијата во Прага, каде дејствуval сé до 1961 година.

Најстарата генерација на групата „Холар“ тука ја презентира и Вацлав Фиала, кој исто така е ученик на Макс Швабински. Студирал во Виена, во Краков и во Прага. Неговата илustrаторска пракса навлегува и во неговото графичко творештво — за ова, впрочем, сведочат присутните дела. Неговата генерација овде е застапена уште со Ота Матоушек, со неговите линорези и со Лев Шимак со неколку акварели.

Средната генерација, која влегува во „Холар“ пред Втората светска војна, е застапена тука со Виктор Полашек, кој постојано експериментира со графички техники и со Хермина Мелихарова, која претежно се презентира со илustrации на ориенталните литератури.

Со ова, всушиност, веќе се запознаваме со учениците на Владимир Силовски, кои се појавуваат по 1945 година. Тоа е неговиот асистент Ладислав

Чепелски, потоа Јарослав Худомел, Рудолф Климович, Бонхуслав Кноблох, Јиндржих Махелка, Франтишек Петерка, Надежда Синецки и Емилие Томанова. Ако ги споредиме нивните дела меѓу себе, ќе ни се покажат главните белези на школата на Силовски: техничка опременост (Чепелак, Синецка, Кноблох), слобода на мислења (Петерка, Томанова), врска со традицијата (Махелка, Худомел) и уметничко експериментаторство. Особено треба да ги наведеме нивните врсници — Адолф Борн, кој се пласира повеќе како сликар на карикатури со кои добил признание и надвор од границите на својата татковина, Војтех Цинибулк, Ладислав Кашпари, Јиржи Швентгзбир, кои домената на своето творештво ја имаат во ситната применета графика, а особено во областа на еклибрис, со кои — како репрезентанти на Чехословачка — добија признание за своето име на светските еклибристички натпревари. Јиржи Швентгзбир се запишал во историјата на чехословачката применета графика уште како автор на околу 150 поштенски марки.

Настрана од овие групи останува делото на Јозеф Тифа, кој претежно се занимава со книжна графика и со уметничко писмо; на Милослав Новачек, кој бара инспираторски импулси во народната уметност; на Владимир Комарек, кој го избегнува јавниот живот и твори во својот поткрконошки роден крај во северна Чешка и делото на Лубомир Пржибиль, познат по своите повеќекратни учества на љубљанските Биенала. Особено сакаме да го подвлечеме творештвото на Јарослав Шваб, претседател на групата „Холар“, кој спаѓа во најзначајните чехословачки графичари. Овој факт го докажува не само високото државно одликување, со кое беше одликуван за својата уметничка дејност, туку, пред се, вистинското признание од јавноста. Веќе пет години ја води групата кон најплодотворна дејност, со каква таа досега не можеше да се покаже во целата своја педесетгодишна дејност.

Изложбата сепак, не дава преглед за сите индивидуалитети на чехословачката графика, нити за сите членови на „Холар“. Ги назначува само правците, опфатеноста на мислењата што се документирани со застапеноста на поедините генерации. Потскажува нешто и за техничката зрелост на членовите и за експериментаторството, кое, на пример, во личноста на Јарослав Кајзер претставува крајна граница до која во сегашно време стигна развојот во „Холар“.

Услов за примање е најмалку тројно учество на изложбите на гостите на „Холар“, кои се приредуваат еднаш за две години. „Холар“, значи, го прима новиот член најмалку по петгодишно уметничко проверување. Со ова се објаснува приличната сериозност и спокојството што зрачи од повеќето дела што ги изложува „Холар“.

Д-р Франтишек Дворжак

Главен уредник на графичкиот зборник „Холар“

МОДЕРНАТА УМЕТНОСТ ВО ДЕМОКРАТСКА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЈА

Модерното во уметноста во Демократска Република Германија се засновува врз безусловното потврдување на програмата на социјализмот.

Уметниците, во изборот на своите задачи, се потпираат врз научната и од целиот народ изработена прогноза на општеството. Целта на идните децении е просветена нација. Ликовните уметници на Демократска Република Германија го покажуваат овој процес со тоа што сликите за своите дела ги црпат од животот на народот и во човечките ликови естетски ги надвишуваат новите струења на една социјалистичка етика.

Обликувањето на човекот, кој свесно и несебично се зазема за социјалистички развој е главната тема на ликовната уметност на ДРГ. Но и останалите жанри на ликовната уметност, претставување на пејзажи или мртва природа и понатака се негуваат, и се хуманизираат во модерна смисла.

На уметниците од ДРГ им беше дадена можност своето творештво да го надградат врз една богата, напредна заоставштина. Кон револуционерните пионери на социјалистичката уметност се бројат Кете Колвиц, Макс Лингнер, Ото Нагел, Ханс Грундиг, Ото Дикс, Вил Ламерт, Карл Фелкер и тн. Овие уметници своевремено ги поставиле и формалните мерила. Така напр., и во денешнovo време нерепрезентативното, нехероичното го спределува обликувањето на слиkitе.

Многумина напредни уметници и припаѓале на уметничките групи „Мост“, „Синиот Јавач“ и др., во кои беа покренати уметничко формални прашања за чие што конечно разрешување е дадена можност дури денес, односно, под денешни хуманистички услови. Големите многуделни слики, како напр. тие од Ото Дикс, Ханс Грундиг, претставуваа и по форма и по содржина пионерски остварувања за монументално зидно обликување на нашето денешно време. Голем број на нашите уште живи уметници, дале значајни остварувања во зидното обликување и големи пластики вклучени во архитектурни ансамбли, кои за нашата национална историја на уметноста претставуваат едно ново поглавје. Создавањето на овие дела беше по прв пат наложено од страна на целото општество. Тие ја образуваат изградбата на социјалистичкото општество со сопствени сили. Тука е изворот за еден реален оптимизам.

Оваа ориентација на уметноста беше подржувана и навремено меродавно поттикнувана со културната политика и од страна на Партијата и од страна на Владата. Конференциите на културата во Битерфелд ја поставиле на дневен ред врската помеѓу уметниците и народот. Тоа значи преместување на ателјеите од мансардите и дворишните простории на градилиштата, во фабриките и селата. Ова со себе донесе нови налогодаватели и ослободи една голема активност помеѓу трудбениците кои сега сами посегнале кон перото и кистот.

Ако би сакале „модерното“ на нашата уметност да го изразиме со една реченица, тогаш таа гласи:

Уметниците тесно се поврзале со народот, тие ѝ даваат на нашата револуционарна епоха естетски облик, сонуваат за реална иднина и ги бранат своите позиции од сите антихуманистички напади како вистински борци на социјалистичката револуција.

Ерих Вајнерт германскиот поет познат во целиот свет, ги напиша следните редови во 1946 година:

„Уметникот треба да му рече на народот: Поучете ме светот да го гледам со вашите очи, а народот на уметникот: биди еден од нашите и разбери не, тогаш ќе ја најдеш формата што ќе не одушеви и Тебе и нас“.

Ова мисла се оствари, и сеуште се остварува во сè поголема мера, во сè поголем степен.

ГИНТЕР МАЈЕР

Ч С Р — Tchécoslovaquie

АДОЛФ БОРН

Роден 1930 во Чешке Веленице (ЧССР). Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Прага. Самостојни и групни изложби: Прага, Берлин, Штутгарт, Франкфурт, Женева, Париз, Диселдорф, Кобленц, Виена, Лондон, Салцбург, Хавана, Москва, Токио, Камбоджа, Тунис, Мароко, Грција, Хамбург, Монреал, Брисел. Награди: Награда на издавачката куќа „Одеон“, Прага 1964; златен медал за илустрација, Лайпциг 1965; награда за карикатура во Бордигера, 1965/1966.

ADOLF BORN

Né 1930 à Češke Velenice (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Beaux-Arts de Prague. Expositions individuelles et collectives: Prague, Berlin, Stuttgart, Francfort, Génève, Paris, Dusseldorf, Vienne, Londres, Salzbourg, Havane, Moscou, Tokyo, Combodge, Tunisie, Maroc, Grèce, Hambourg, Montréal, Bruxelles. Prix: prix de la Maison d'édition „Odeon“, Prague 1964; médaille d'or d'illustration, Leipzig 1965; de caricature à Bordighera, 1965/1966.

Adresse: Adolf Born, ul. M. Cibulkové 9, Praha 4, Tchécoslovaquie.

1. ДАНИЕЛ И ЧЕТИРИ ПТИЦИ. литографија во боја 5/15, 47 x 31, 1965.
DANIEL ET QUATRE OISEAUX, lithographie en couleurs

БОРЖИВОЈ БОРОВСКИ

Роден 1933 во Поличка, (ЧССР). Студирал на Карловиот универзитет во Прага. Самостојни и групни изложби: Поличка, Храдец Кралове, Прага, II биенале на применета уметност во Брно, VII меѓународна графичка изложба во Јубљана. Добитник на национално признание.

BORJIVOJ BOROVSKY

Né 1933 à Polička (Tchécoslovaquie). Études à l'Université Charles à Prague. Expositions individuelles et collectives: Polička, Hradec Králové, Prague, IIe Bien-

nale de l'art appliqué à Brno, VIIe exposition internationale de gravure à Ljubljana. Obtint une distinction nationale.

Adresse: Bořivoj Borovský, Hradec Králové, Mánesova 658 b, Tchécoslovaquie.

2. TROFOÉDÈME HÉRÉDITAIRE IV,

TROSOÉDÈME HÉRÉDITAIRE V,

3. TROFOÉDÈME HÉRÉDITAIRE IV,

TROSOÉDÈME HÉRÉDITAIRE V,

ЯРОСЛАВ ХУДОМЕЛ

Роден 1929 во Хостјвар — Прага, (ЧССР). Самостојни и групни изложби: Прага, Лондон, Диселдорф, Париз, Куба, Лугано, Камбоџа, Мексико, Женева Карлови Вари, Солинген и др.

JAROSLAV CHUDOMEL

Né 1929 à Hostivar-Prague (Tchécoslovaquie). Expositions individuelles et collectives: Prague, Londres, Dusseldorf, Paris, Cuba, Lugano, Cambodge, Mexique, Genève, Karlovy-Vary, Solingen etc.

Adresse: Jaroslav Chudomel, Praha X, Herbenova 491/1, Hostivar, Tchécoslovaquie.

4. ПЕЈСАЖ I, дрворез, 20/22, 30 x 40

PAYSAGE I, gravure sur bois

5. ПЕЈСАЖ II, дрворез, 30/32, 30 x 40

PAYSAGE II, gravure sur bois

ЦИНИБУЛК ВОЙТЕХ

Роден 1915 во Прага (ЧССР). Самостојни и групни изложби: Плзен, Хрудин, Бохум, Мецхелен, Лувен, Лондон, Варшава, Москва, Париз, Берген, Гораца, Брисел, Трст, Виена, Брно, Кан, Лион, Падова, Грац, Краков, Дрезден, Минхен, Берлин, Хамбург, Букурешт и др. Награда за сценографија 1952.

CINIBULK VOJTECH

Né 1915 à Prague (Tchécoslovaquie). Expositions individuelles et collectives: Plzen, Chrudim, Bochum, Mechelen, Louvain, Londres, Varsovie, Moscou, Paris, Bergen, Gorizia, Bruxelles, Trieste, Vienne, Brno, Cannes, Lion, Padoue, Gratz, Cracovie, Dresde, Munich, Berlin, Hambourg, Bucarest et d'autres. Prix de scénographie 1952.

Adresse: Cinibulk Vojtěch, Dejvice, Na Míčance 24, Tchécoslovaquie

6. SAMUM, литографија, 2/10, 48 x 35, 1967

SAMUM, lithographie

7. PEGAZ, литографија, 4/50, 43 x 46, 1967

PÉGASE, lithographie

ЛАДИСЛАВ ЧЕПЕЛАК

Роден 1924 во Велтруси (ЧССР). Академија за ликовни уметности завршил во Прага. Самостојни и групни изложби: Варшава, Виена, Москва, Будимпешта, Монтевидео, Хавана, Каиро, Камбоџа, Мароко, Југославија, Белгија, Кина и др.

LADISLAV ČEPELÁK

Né 1924 à Veltrusy (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Arts Plastiques à Prague. Expositions individuelles et collectives: Prague, Varsovie, Moscou, Budapest, Montevideo, Havane, Cambodge, Maroc, Yougoslavie, Belgique, Chine et d'autres.

Adresse: Ladislav Čepelák, Praha II, Gorazdova 4, Tchécoslovaquie

8. OBLACI I, акватинта, 2/100, 24 x 29, 5, 1966.

NUAGES I, aquatinte

9. СНЕЖНИ ДАМКИ, бакропис и акватинта, 6/100, 27,5 x 34, 1966.

TACHES DE NEIGE, eau-forte et aquatinte

ВАЦЛАВ ФИАЛА

Роден 1896 во Прага (ЧССР). Самостојни и групни изложби: Кјото, Јокогама, Токио, Владивосток, Прага, Ленинград, Свердловск, Раковник, Полска, Франција, САД, Австрија, Бугарија, Англија, Финска, Швајцарија, Белгија, СССР, Германија, Канада, Кина, Југославија, Романија и др. Награди: Почесна награда Париз 1928; Награда на Чехословачката Академија на науките и уметностите, Прага 1932; Награда и диплома на првата меѓународна изложба на дрворези, Варшава 1933; диплома на II меѓународна изложба на дрворези, Варшава 1937; награда на градот Прага 1959; награда на Центарот за култура за илустрација на книги, Прага 1967.

VACLAV FIALA

Né 1896 à Prague (Tchécoslovaquie). Expositions individuelles et collectives: Kyoto, Yokohama, Tokyo, Vladivostok, Prague, Leningrad, Sverdlovsk, Rakovnik, Pologne, France, USA, Autriche, Bulgarie, Angleterre, Finland, Suisse, Belgique, URSS, Allemagne, Canada, Chine, Yougoslavie, Roumanie et d'autres. Prix: Prix d'honneur Paris 1928; Prix de l'Académie tchécoslovaque des sciences et des arts, Prague 1932; Prix et diplôme à la Ière exposition de gravures sur bois, Varsovie 1933; diplôme à la IIe exposition internationale de gravures sur bois, Varsovie 1937; Prix de la ville de Prague 1959; Prix du Centre d'illustration des livres, Prague 1967.

Adresse: Vaclav Fiala, Strešovice, Na dračkach 25, Praga 6, Tchécoslovaquie

10. ПРИСТАНИШТЕ ВО ОДЕСА, каменорез, 8/30, 35 x 45, 1960
PORT D'ODESSA, gravure sur pierre
11. КАФАНА ВО ТУНИС, литографија во боја, 34/80, 25,5 x 19, 1963
CAFÉ A TUNIS, lithographie en couleurs,
12. ПРОДАВНИЦА НА ГРНЧАРИЈА ВО ХОНТ СОУК, литографија во боја
27/80, 1963
BOUTIQUE À POTERIE À HOUNT SOUK, lithographie en couleurs
13. ПОРТРЕТ НА АКАДЕМИКОТ ЈАН РИПКА, литографија во боја, 20/40,
50 x 41, 1966
PORTRAIT DE L'ACADEMICIEN JAN RYPKA, lithographie en couleurs

ВАЦЛАВ ХЕЈНА

VACLAV HEJNA

Роден 1914 во Прага (ЧССР). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага и Париз. Самостојни и групни изложби: Прага, Париз, Брисел, Цирих, Виена, Минхен, и др. Добитник на повеќе национални награди и признанија како и награда за уметност, Париз 1947.

VACLAV HEJNA

Né 1914 à Prague (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Arts Plastiques à Prague et à Paris. Expositions individuelles et collectives: Prague, Paris, Bruxelles, Zurich, Vienne, Munich etc. Obtint plusieurs prix et distinctions nationales, ainsi qu'un prix d'art, Paris 1947.

Adresse: Vaclav Hejna, Revoluční 28, Praha 1, Tchécoslovaquie

14. МАНАСТИР СВ. АНЕШКА, литографија во боја, О. А., 44 x 55, 1965
LE MONASTÈRE DE ST. ANEŠKA, lithographie en couleurs. E. A.

ЯРОСЛАВ ХОРЖАНЕК

JAROSLAV HOŘÁNEK

Роден 1925 во Прага, (ЧССР). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага. Самостојни и групни изложби: Простејов, Храдец Кралове, Монреал, Москва, Лайпциг, Хамбург, Кобленц, Краков и др.

JAROSLAV HOŘÁNEK

JAROSLAV HOŘÁNEK

Né 1925 à Prague (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Arts Plastiques à Prague. Expositions individuelles et collectives: Prostějov, Hradec Králové, Montréal, Moscou, Leipzig, Hambourg, Koblenc, Cracovie, etc.

Adresse: Hořánek Jaroslav, Bubenečská 28, Praga 6, Tchécoslovaquie

15. МОДРО—ЦРВЕНО. комбинирана техника, 4/20, 24 x 44, 1966
BLEU—ROUGE, techniques combinées
16. СРЕЌА, комбинирана техника, 16/30, 27,5 x 44,5, 1966
BONHEUR, techniques combinées,

ЈАРОСЛАВ КАЈЗЕР

Роден 1919 во Лазне Белохрад (ЧССР). Студирал на Високата школа за ликовни уметности во Прага. Самостојни и групни изложби: Двур Кралове, Чешке Будејовице, Прага, Рождаловице, Хрудим, и изложбите на чехословачката графика: Полска, СССР, Софија, Изложбата на прашката група во Берлин, во Хамбург, Кобленц, Квебек. Изложба Еуро екс либрис во Оломоуц, како и на сите изложби на групата Холар од 1958 година. Награда за изложбата колекција на графики во Оломоуц 1966.

JAROSLAV KAISER

Né 1919 à Lázne Belohrad (Tchécoslovaquie). Études à l'École Supérieure des Arts Plastiques à Prague. Expositions individuelles et collectives: Dvur Králove, Češke Budějovice, Prague, Rožďalovice, Chrudim, et aux expositions de la gravure tchècoslovaque: Pologne, URSS, Sofia, exposition du groupe graphique de Prague à Berlin, Hamburg, Koblenz, Québec, exposition Euro-ex-libris en Olomouc, ainsi qu'à toutes les expositions du groupe Hollar à partir de 1958. Prix de gravure à Olomouc 1966.

Adresse: Jaroslav Kaiser, Myslikova 4, Praha 2, Tchécoslovaquie

17. СИГНАЛ, комбинирана техника во боја, 11/15, 27 x 32,5, 1965
SIGNAL, techniques combinées en couleurs
18. КОСМИЧКА СТАНИЦА, комбинирана техника во боја, 10/18, 53,5 x 47, 1965
STATION COSMIQUE, techniques combinées en couleurs

ЛАДИСЛАВ Ј. КАШПАР

Роден 1915 во Травник (Југославија). Сликар, графичар и професор на Уметничката средна школа во Прага. Самостојни и групни изложби: Рождаловице, Хрудим, со групата Холар: Москва, Познањ, Апелдорн, Париз, Кан, Хамбург, Кобленц, Квебек, Будимпешта. Награди: сребрен медал за плакат, Прага 1937; диплома на првиот меѓународен салон во Кан 1962.

LADISLAV J. KAŠPAR

Né 1915 à Travnik (Yougoslavie). Peintre, graveur et professeur à l'École Normale d'Art à Prague. Expositions individuelles et collectives: Roždalovice, Chrudim, avec le groupe Hollar: Moscou, Poznan, Apeldoorn, Paris, Cannes, Hambourg, Koblenc, Québec, Budapest. Prix: médaille d'argent de l'affiche, Prague 1937, diplôme au Ier Salon à Cannes 1962.

Adresse: Ladislav Kašpar, Sporilov 644—23, Sevedovýchodní VI, Praha 4, Tchécoslovaquie

19. ПЕПЕРУТКА I, литографија во боја, О. А. 27 x 32,5, 1966
PAPILLON I, lithographie en couleurs E. A.
20. ПЕПЕРУТКА II, бакропис и акватинта, О. А., 11,5 x 37,5, 1966
PAPILLON II, eau-forte et aquatinte E. A.
21. ПЕПЕРУТКА III, сува игла, О. А., 30 x 39,5, 1966
PAPILLON III, pointe-sèche E. A.

МАРИЧКА КЛИМОВИЧОВА — ВЕЛЕВА

Родена 1927 во Варна (Бугарија). Член на Друштвото на чехословачките уметници. Самостојни и групни изложби: Костелец, Рождаловице, Софија, Плевен, Пловдив, Димитрово, Белоградчик, Видин, Варна, Шато Тиери. Од 1957 учествувала на сите изложби на групата Холар, на повеќе изложби на Друштвото на чехословачките уметници во земјата и странство: Унгарија, Мексико, Германија, Англија, Канада и др. Добитник на награда за графика на изложбата „Дваесет години на Чехословачката Социалистичка Република“.

MARIČKA KLIMOVIČOVÁ — VELEVÁ

Née 1927 à Varna (Bulgarie). Membre de l'Association des Artistes Tchécoslovaques. Expositions individuelles et collectives: Kostelec, Roždalovice, Sofia, Pleven, Plovdiv, Dimitrovo, Belogradčik, Vidin, Varna, Chateau Thierry. A partir de 1957 elle participait à toutes les expositions du groupe Hollar et à plusieurs expositions de l'Association des Artistes Tchécoslovaques dans le pays et à l'étranger: Hongrie, Mexique, Allemagne, Angleterre, Canada etc. Obtint le Prix de gravure à l'exposition „20 ans de la République Socialiste Tchécoslovaque.“
Adresse: Marička Klimovičová-Velevá, Chelčického 17, Praha, Tchécoslovaquie.

22. НАПНЯТОСТ, сува игла, 11/30, 32 x 49, 1965
TENSION, pointe-sèche

БАЧЕВА УЧИЛНИЦА

РУДОЛФ КЛИМОВИЧ

Роден 1917 во Пошторна (ЧССР).

RUDOLF KLIMOVIC

Né 1917 à Poštorná (Tchécoslovaquie)

Adresse: Rudolf Klimovič, Praha II, Blaničká 32, Tchécoslovaquie

23. ТОРЗО,, литографија во боја, 3/6, 54 x 43, 1966

TORSE, lithographie en couleurs

24. СОН, литографија во боја, 2/7, 43,5 x 53, 1966

RÊVE, lithographie en couleurs

25. СЦЕНА ОД ШЕКСПИР, комбинирана литографија во боја, 4/6, 43 x 54,
1966

SCÈNE POUR SHAKESPEARE, lithographies combinées en couleurs

БУХУСЛАВ КНОБЛОХ

Роден во Братислава 1924 (ЧССР). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага. Изложби: учествувал на бројни изложби со групата Холар во земјата и странство: Австрија, Англија, Германија, Холандија, СССР, Индонезија и др.

BOHUSLAV KNOBLOCH

Né 1924 à Bratislava (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Arts Plastiques à Prague. Expositions: Participa aux nombreuses expositions du groupe Hollar dans le pays et à l'étranger: Autriche, Angleterre, Allemagne, Hollande, URSS, Indonésie etc.

Adresse: Bohuslav Knobloch, Petrinská 5, Praha 5, Tchécoslovaquie

26. ГРАШОК, акватинта во боја, О. А. 42 x 60, 1962
PETITS POIS, aquatinte en couleurs, E. A.
27. ВЕРОНА, акватинта во боја, О. А., 43 x 54, 1962
VÉRONE, aquatinte en couleurs. E. A.

ВЛАДИМИР КОМАРЕК

Роден 1928 во Хоренско во Семили (ЧССР). Ја завршил Високата уметничка школа во Прага. Самостојни и групни изложби: Прага, Брно, Храдец Кралове, Стокхолм, Москва, Виена, Хамбург, Кобленц, Хайделберг, Берлин, Канада.

VLADIMIR KOMÁREK

Né 1928 à Horensko v Semily (Tchécoslovaquie). Études à l'École Supérieure d'Art à Prague. Expositions individuelles et collectives: Prague, Brno, Hradec Králové, Stockholm, Moscou, Vienne, Hamburg, Koblenc, Heidelberg, Berlin, Canada.

Adresse: Vladimir Komárek, Slana v Semil, Tchécoslovaquie

28. ПРАЗЕН КАФЕЗ, сува игла, 43 x 22, 1966
CAGE VIDE, pointe-sèche
29. ПОЛУ-АКТ, сува игла, 36 x 25,5, 1966
DEMI-NU, pointe-sèche
30. ГИПСЕНИ РАЦЕ, сува игла, 20 x 36, 1966
MAINS DE PLÂTRE, pointe-sèche

АЛЕНА КУЧЕРОВА

Родена 1935 во Прага (ЧССР). Студирала на Високата школа за декоративна уметност во Прага. Самостојни и групни изложби: Прага, Брно, Токио, Осака, Генова, Бохум, Есен, Париз, Лутгано, Амстердам, Западен Берлин, Рим, Мексико, Торино, Љубљана. Почесно признание на Биеналето во Париз 1965.

ALENA KUČEROVÁ

Née 1935 à Prague (Tchécoslovaquie). Études à l'École Supérieure des Arts Décoratifs à Prague. Expositions individuelles et collectives: Prague, Brno, Tokyo, Osaka, Gêne, Bohum, Paris, Lugano, Amsterdam, Berlin-Ouest, Rome, Mexique, Turin, Ljubljana. Mention honorable à la Biennale de Paris 1965.

Adresse: Alena Kučerová, na Dlouhém 4, Praha VI, Vokovice, Tchécoslovaquie

31. ДИСК, суба игла и бакропис, 19/20, 38 x 52, 1965
DISQUE, pointe-sèche et eau-forte
32. МАЛИ ОБЛАЦИ, бакропис, 1/10, 37,5 x 53, 1965
PETITS NUAGES, eau-forte
33. ЧЕТИРИ ФИГУРИ, бакропис, 1/20, 76 x 52, 1966
QUATRE FIGURES, eau-forte

ЈИНДРЖИХ МАХЕЛКА

Роден 1919 во Пржеловец, (ЧССР). Самостојни и групни изложби: Прага, Пржеловец, а од 1952—1967 учествувал со групата Холар и Друштвото на чехословачките ликовни уметници на повеќе изложби во земјата и странство. Добитник на II награда на конкурсот „Ал. Јирасек“.

JINDŘICH MAHELKA

Né 1919 à Prelov (Tchécoslovaquie). Expositions individuelles et collectives: Prague, Přelovc, et à partir de 1952 jusqu'à 1967 participait aux expositions du groupe Hollar et l'Association des artistes plastiques tchécoslovaques à plusieurs expositions dans le pays et à l'étranger. Obtint le IIe Prix au concours „Al. Jirásek“

Adresse: Jindřich Mahelka, Zbraslav III, Lipenecká 74, Tchécoslovaquie

34. ЧАМЦИ, дрворез, О. А., 25 x 41, 1965
BARQUES, sur bois, E.A.
35. ЗАЈДИСОНИЦЕ, литографија во боја, 2/50, 37 x 31, 1965
COUCHER DU SOLEIL, lithographie en couleurs
36. РИБАРСКА УЛИЧКА, литографија, 2/50, 48 x 32, 1965
RUE DE PÊCHEURS, lithographie

ОТА МАТОУШЕК

Годен 1890 во Плзен (ЧССР). Сликар и графичар, Самостојни и групни изложби: Прага, Брно, Плзен, Писек, Чешке Будејовице, Храдец Краловé и на сите изложби на групата Холар, како и на изложбите на чехословачката уметност во земјата и во странство. Добитник на неколку национални признанија.

OTA MATOUŠEK

Né 1890 à Plzen (Tchécoslovaquie). Peintre et graveur. Expositions individuelles et collectives: Prague, Brno, Plzen, Pisek, Češke Budejovice, Hradec Králové ainsi qu'à toutes les expositions du groupe „Hollar“, et aux expositions des artistes tchécoslovaques dans le pays et à l'étranger. Obtint plusieurs distinctions nationales. Adresse: Ota Matoušek, S. K. Neumannna 531, Češke Budejovice, Tchécoslovaquie

37. НА НАСИПОТ, линорез, 6/25, 20 x 30, 1963
SUR LA DIGUE, linogravure
38. РИВАР, линорез, О. А., 36 x 50, 1962
RÈCHEUER, linogravure, E. A.
39. РИВНИК СО ГАЛЕБ, линорез, 3/25, 35 x 53, 1962
VIVIER A LA MOUETTE, linogravure

ХЕРМИНА МЕЛИХАРОВА

Родена 1923 во Брандс над Лабем (ЧССР). Студирала на Високата уметничка школа и Високата школа за декоративни уметници во Прага. Самостојни и групни изложби: Прага, Храдец Кралове, на изложбите во земјата и странство со групата Холар во Полска, Германија, Кина, СССР, Романија, Виетнам, Холандија, Австрија, Англија, Норвешка. Награди: I награда за плакат 1952, почефна диплома за илустрации на книга 1965.

HERMINA MELICHAROVÁ

Née 1923 à Brandý sur Labem (Tchécoslovaquie). Études à l'École Supérieure d'Art et à l'École Supérieure des Arts Décoratifs à Prague. Expositions indivi-

duelles et collectives: Prague, Hradec Králové; aux expositions du groupe Hollar dans le pays et à l'étranger: Pologne, Allemagne, Chine, URSS, Roumanie, Viêt-Nam, Hollande, Autriche, Angleterre, Norvège. Prix: Ier Prix de l'affiche 1952, diplôme honorable pour l'illustration des livres 1965.

Adresse: Hermina Melicharová, Valentinská 3, Praha 1, Tchécoslovaquie

40. КЕЈ ВО ХОЛЕШОВИЦЕ, дрворез во боја, О. А. 17 x 44, 1963

QUAI À HOLEŠOVICE, gravure sur bois en couleurs, E. A.

МИЛОСЛАВ НОВАЧЕК

Роден 1923 во Вчелна, (ЧССР). Самостојни и групни изложби: Чешке Будејовице, Прага, Брно, Банска Бистрица, Братислава, Швајцарија, Норвешка, Германија.

MILOSLAV NOVÁČEK

Né 1923 à Včelná (Tchécoslovaquie). Expositions individuelles et collectives: Češke Budějovice, Prague, Brno, Banska Bystrica, Bratislava, Suisse, Norvège, Allemagne. Adresse: Nováček Miloslav, Včelna 28, Poste Boršov N/Vltavou-Tchécoslovaquie

41. ПАНАГУРСКА НОЌ, дрворез, О. А. 28 x 31, 1964

NUIT DE FOIRE, gravure sur bois, E. A.

42. ПТИЦА И ЗВЕЗДА, дрворез, О. А., 18 x 23, 1963

OISEAU ET ÉTOILE, gravure sur bois, E. A.

43. ПТИЦА И ВРТЕШКА, дрворез, О. А., 17 x 23, 1963

OISEAU ET CARROUSEL, gravure sur bois. E. A.

ФРАНТИШЕК ПЕТЕРКА

Роден 1920 во Олтиње (ЧССР). Самостојни и групни изложби: Прага, Табор, Собеслав, Лоуни, со групата Холар и Друштвото на чехословачки уметници во земјата и странство: Лугано, Женева, Кобленц, Краков, Варшава, Шведска, Австрија, Германија, Грција, Југославија, Норвешка. Награди: Медал на Малборк, награда на Биеналето во Оломоуц.

FRANTIŠEK PETERKA

Né 1920 à Oltyné (Tchécoslovaquie). Expositions individuelles et collectives: Prague, Tabor, Sobeslav, Louny, avec le groupe Hollar et l'Association des Artistes Tchécoslovaques aux expositions dans le pays et à l'étranger: Lugano, Génève, Koblenc, Cracovie, Varsovie, Suède, Autriche, Allemagne, Grèce, Yougoslavie, Norvège
Prix: Médaille de Malbork, Prix à la Biennale d'Olomouc.

Adresse: František Peterka, Čenkov 5-, okres Tábor, Tchécoslovaquie

44. КАЈ НАС ДОМА, дрворез, 7/15, 30 x 23, 1963

CHEZ NOUS, gravure sur bois,

45. ДОМ, дрворез, 4/18, 34 x 24, 1963

MAISON, gravure sur bois.

ЉУБОМИР ПРЖИБИЛ

Роден 1937 во Прага (ЧССР). Студирал на Академијата за ликовни уметности во Прага. Самостојни и групни изложби: Прага, Баден-Баден, Триеналето на графика во боја во Гренхен, меѓународна изложба на графика во Љубљана, 1961, 1963, 1965, 1967, Биенале на графика во Краков, 1966.

LJUBOMIR PŘIBYL

Né 1937 à Prague (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Arts Plastiques à Prague. Expositions individuelles et collectives: Prague, Baden-Baden, Triennale de gravure en couleurs à Grenchen, exposition internationale à Ljubljana 1961, 1963, 1965, 1967, Biennale de gravure à Cracovie 1966.

Adresse: Ljubomir Přibyl: Na Struze 4, Praha I, Tchécoslovaquie

46. КОНКРЕТНА ГРАФИКА 28, комбинирана техника, О. А., 80 x 100, 1964
GRAVURE CONCRÈTE 28, techniques combinées, E. A.

47. КОНКРЕТНА ГРАФИКА 36, комбинирана техника, О. А. 79 x 60, 1965
GRAVURE CONCRÈTE 36, techniques combinées, E. A.

48. КОНКРЕТНА ГРАФИКА 39, комбинирана техника, О. А., 79 x 60, 1965
GRAVURE CONCRÈTE 39, techniques combinées, E. A.

ВИКТОР ПОЛАШЕК

Роден 1911 во Усов, (ЧССР). Завршил Академија за ликовни уметности во Прага. Изложби: учествувал на сите изложби на Сојузот на чехословачките уметници и на групата Холар во земјата и странство. Добитник на повеќе национални награди и признанија за цртежи, плакати и поштенски марки.

VIKTOR POLAŠEK

Né 1911 à Usov (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Arts Plastiques à Prague. Expositions: participa à toutes les expositions de l'Association des artistes tchécoslovaques et avec le groupe Hollar dans le pays et à l'étranger. Obtint plusieurs distinctions et prix nationaux de dessins, affiches et timbre-poste.

Адресе: Polašek Viktor, Na Zátorce 4, Praha 6, Tchécoslovaquie

49. ТРИ ФИГУРИ, комбинирана техника, 4/18, 31 x 43, 1964

TROIS FIGURES, techniques combinées

50. СЕКАВАЊЕ, комбинирана техника, О. А., 52 x 31, 1965

RÉMINESCENCE, techniques combinées, E. A.

ВЛАДИМИР СИЛОВСКИ

Роден 1891 во Либањ (ЧССР). Професор на Академијата за ликовни уметности во Прага, член на Чешката академија на науките и уметностите. Самостојни и групни изложби: Прага, Початли, Острава. Со групата Холар и Друштвото на чехословачките уметници учествувал на бројни изложби во земјата и странство: Загреб, Парис, Лондон, Мадрид, Барселона, Лос Ангелос, Јапонија, Швајцарија, Белгија, Москва, Ленинград, Варшава. Награди: диплома на меѓународната изложба за декоративна уметност во Парис 1925, златен медал на меѓународната изложба во Парис 1937, I награда на Чешката академија на науките и уметностите во Прага 1939.

VLADIMÍR SILLOVSKY

Né 1891 à Liban (Tchécoslovaquie). Professeur à l'Académie les Arts Plastiques à Prague, Membre de l'Académie Tchéque des Sciences et des Arts. Expositions

individuelles et collectives: Prague, Počátky, Ostrava. Avec le groupe Hollar et l'Association des artistes tchécoslovaques participait aux nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger: Zagreb, Paris, Londres, Madrid, Barcelone, Los Angeles, Japon, Suisse, Belgique, Moscou, Leningrad, Varsovie. Prix: Diplôme à l'exposition internationale des Arts Décoratifs à Paris 1925, médaille d'or à l'exposition internationale à Paris 1937, Ier Prix de l'Académie Tchéque des Sciences et des Arts à Prague 1939.

Adresse: Vladimír Silovský, Hedmanova 16, Praha 7, Tchécoslovaquie

51. ПОКРАЈ СЕНА, дрворез, 17/50, 32 x 39, 1926
AU BORD DE LA SEINE, gravure sur bois

НАДЕЖДА СИНЕЦКА

Родена 1926 во Прага (ЧССР). Студирала на Школата за графичка уметност и на Академијата за ликовни уметности во Прага. Самостојни и групни изложби: Прага, Хрудим, а од 1951 на повеќе изложби во земјата и странство со групата Холар: Ќу Делхи, Канада, Мексико, Камбоџа, Бугарија, Италија, Хамбург, Кобленц, Краков и др. Добитник на повеќе национални награди и признанија.

NADĚŽDA SYNECKÁ

Née 1926 à Prague (Tchécoslovaquie). Études à l'École des Arts Graphiques et à l'Académie des Arts Plastiques à Prague. Expositions individuelles et collectives: Prague, Chrudim, et à partir de 1951, à plusieurs expositions du groupe Hollar: New Delhi, Canada, Mexique, Cambodge, Bulgarie, Italie, Hambourg, Koblenz, Cracovie etc. Obtint plusieurs prix et mentions nationales.

Adresse: Nadežda Synecka, Pod náspem 16, Praha 9, Tchécoslovaquie

52. ЛУЃЕ СО ДЕТЕ, акватинта во боја, 40 x 32, 1965
HOMMES À L'ENFANT, aquatinte en couleurs
53. ПОКРАЈ СТОЛОТ, акватинта и бакропис во боја, 3/10, 47 x 28, 1965
AUTOUR DE LA TABLE, aquatinte et eau-forte en couleurs
54. КУЧИНЬА, акватинта и бакропис во боја, 47 x 28, 1965
CHIENS, aquatinte et eau-forte en couleurs
55. ЛУЃЕ СО КУЧИНЬА, акватинта и бакропис, 33 x 39, 1965
HOMMES AUX CHIENS, aquatinte et eau-forte

ЛЕВ ШИМАК

Роден 1896 во Вшестуди (ЧССР).

LEV ŠIMÁK

Né 1896 à Všestudy (Tchécoslovaquie).

Adresse: Lev Šimák, Praha VI-Bubeneč, ul. Českomalínska 15, Tchécoslovaquie

- 56. КОКОШКИ ВО ДВОРОТ, акварел, 28 x 38, 1959
POULES DANS LA COUR, aquarelle
- 57. ПЕЈСАЖ МЛАДЕ ВОЖИЦЕ, акварел, 36 x 53, 1962
PAYSAGE MLADE VOŽICE, aquarelle

ЯРОСЛАВ ШВАБ

Роден 1906 во Ходонин (ЧССР). Студирал на Академијата за декоративни уметности во Прага. Самостојни и групни изложби: Прага, Брно, Јилемница, Тржебич, Париз, Милано, Лондон, Женева, Москва, Брисел, Лајпциг, Краков, Хамбург. Награди: Златен медал на Светската изложба во Париз 1937, диплома на изложбата на декоративна уметност во Милано 1938, почетна диплома на изложбата во Брисел 1958, Бронзен медал во Лајпциг 1959, почетна награда по повод петнаесетгодишнината на Републиката 1960, и многу други награди за илустрација на книги и пощенски марки.

JAROSLAV ŠVÁB

Né 1906 à Hodonín (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Arts Décoratifs à Prague. Expositions individuelles et collectives: Prague, Brno, Jilemnice, Třebíč, Paris, Milan, Londres, Génève, Moscou, Bruxelles, Leipzig, Cracovie, Hambourg. Prix: Médaille d'or à l'exposition mondiale à Paris 1937, diplôme à l'exposition de l'art décoratif à Milan 1938, Diplôme honorable à l'exposition à Bruxelles 1958, Médaille de bronze à Leipzig 1959, Prix honorable à l'occasion de 15 ans de la République 1960, et beaucoup d'autres prix de l'illustration des livres et timbres postes.

Adresse: Jaroslav Švab, Drevna 2, Praha II, Tchécoslovaquie

58. ОД ТЕАТАР, линорез во боја, 20 x 27, 41 x 24, 1964
 DU THÉÂTRE, linogravure en couleurs
59. НОКТУРНО II, акватинта, О. А., 30 x 26,5, 1966
 NOCTURNE II, aquatinte, E. A.
60. ВЕРОНИКА, линорез во боја 33 x 26,5, 1965
 VERONIQUE, linogravure en couleurs

ЈИРЖИ ШВЕНГСБИР

Роден 1921 во Прага (ЧСС). Студирал на Високата уметничка школа во Прага. Самостојни и групни изложби: Нова Пака, Брно, Прага, Моритзбург, Потсдам, Плзењ, Хлумец, а со групата Холар учествувал на многубројни изложби во земјата и странство: Мексико, Холандија, Виетнам, Бугарија, Романија, СССР, Германија, Полска, Југославија, Белгија и др.

JIŘÍ ŠVENGSBÍR

Né 1921 à Prague (Tchécoslovaquie). Études à l'École Supérieure d'Art à Prague. Expositions individuelles et collectives: Nová Paka, Prague, Moritzbourg, Rotsdam, Plsen, Chlumec, et avec le groupe Hollar participa aux expositions dans le pays et à l'étranger: Mexique, Hollande, Viêt-Nam, Bulgarie, Roumanie, URSS, Allemagne, Pologne, Yougoslavie, Belgique etc.

Adresse: Jiří Švengsbir, V Průhonu 20, Praha 7, Tchécoslovaquie

71. БОРОВО ГРАНЧЕ, бакрорез 13/13, 48 x 31, 1964
 PETITE BRANCHÉ DU PIN, gravure sur cuivre
62. МРТВА ПРИРОДА СО СУВА РИБА, бакрорез, 1/21, 40 x 31,5, 1963
 NATURE MORTE À LA POISSON SÈCHE, gravure sud cuivre

ЕМИЛИЕ ТОМАНОВА

Родена 1933 во Прага (ЧССР). Студирала на Академијата за ликовни уметности во Прага. Изложби: Прага, Биеналето на младите во Париз 1963, Меѓународното Биенале на графика во Љубљана 1963, Изложбата на група чехословачки уметници во Камбоџа, Мароко, Белгија, Грција, на изложбите

со групата Холар во Прага и Кобленц. Добитник на награда за графика на изложбата организирана по повод 20-годишнината од ослободувањето на Чехословачка во Прага 1965.

EMILIE TOMANOVÁ

Née 1933 à Prague (Tchécoslovaquie). Études à l'Académie des Beaux-Arts à Prague. Expositions: Prague, Biennale des jeunes à Paris 1963, Biennale internationale de gravure à Ljubljana 1963, exposition du groupe des artistes tchécoslovaques à Cambodge, Maroc, Belgique, Grèce, aux expositions du groupe Hollar à Prague et à Koblenc. Obtint un Prix de gravure à l'exposition organisée à l'occasion du 20 ans de la libération de la Tchécoslovaquie, à Prague 1965.

Adresse: Emilie Tomanová, Sokolovska 45, Praha 8, Tchécoslovaquie

63. ПАРЕН БРОД, акватинта, 18/50, 49, 5 x 37, 5, 1961.

BATEAU À VEPEUR aquatinte

64. ВРТЕЛЕШКА, акватинта, 16/50, 49 x 38, 1964

CARROUSEL, aquatinte

ЈОЗЕФ ТИФА

Роден 1913 во Беловес (ЧССР). Самостојни и групни изложби: Франкфурт на Мајна, а со групата Холар и Друштвото на чехословачките уметници учествувал на бројни изложби во земјата и странство: САД, Варшава, Монреал, Берлин, Лондон, Краков, Кремона, Хамбург и др. Награди: добитник на прва награда од Министерството за култура во Прага 1954, I награда на Совет за култура 1960, награда на I биенале на графика во Брно 1964, награда на Друштвото на чехословачките уметници за графика 1966.

JOZEF TYFA

Né 1913 à Bělovec (Tchécoslovaquie). Expositions individuelles et collectives: Frankfort-sur-le-Main, et avec le groupe Hollar et l'Association des artistes tchécoslovaques participait aux nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger: USA, Varsovie, Montréal, Berlin, Londres, Cracovie, Crémone, Hambourg etc. Prix:

Obtint le I-er Prix du Ministère de culture à Prague 1954, I-er Prix du Conseil de culture 1960, Prix à la I-ère Biennale de gravure à Brno 1964, prix de l'Association des artistes tchécoslovaques de gravure 1966.

Adresse: Josef Tyfa, Podolí, Podolská 124, Praha 4, Tchécoslovaquie

65. ЕГЕЈСКО МОРЕ, литографија во боја, 4/8, 38 x 56, 1965

MER EGÉE, lithographie en couleurs

66. СИН БЛУЗ, литографија во боја, 24/50, 54, 5 x 46, 1964

BLUES BLEU, lithographie en couleurs

ДР ГЕРМАНИЈА — D.R. ALLEMAGNE

ФРИЦ КРЕМЕР

Роден 1906 во Арнсберг (Германија). Студирал на Високата уметничка школа во Берлин. Самостојни изложби: Прага, Будимпешта, Каиро, Магдебург, Виена, Москва. Добитник на четири национални награди за уметност: 1953, 1958, 1961, 1965.

FRITZ CREMER

Né 1906 à Arnsberg (Allemagne). Études à l'École Supérieure d'Art à Berlin. Expositions individuelles: Prague, Budapest, Caire, Magdebourg, Vienne, Moscou. Obtint 4 Prix nationaux d'art: 1953, 1958, 1961, 1965.

67. ЗАСПЛЕНОСТА НА РАЗУМОТ ПРЕДИЗВИКУВА ЧУДОВИШТА (по Гоја),
литографија 61 x 39, 1964

DU RAISON ENSOLMEILLÉ NAISSENT DES MONSTRES (d'après GOYA)
lithographie,

68. О ГЕРМАНИЈО, БЛЕДА МАЈКО, литографија, 43 x 47, 5, 1959
OH, ALLEMAGNE, MÈRE BLÈME, lithographie

69. HOMO SAPIENS, литографија, 39 x 46, 1963
HOMO SAPIENS, lithographie

70. ВИЕТНАМ I, литографија, 31 x 55, 5, 1966
VIËT-NAM, lithographie

71. ВИЕТНАМ II, литографија, 53 x 36, 1966
VIËT-NAM, lithographie

72. ВИЕТНАМ III, литографија, 44 x 60, 1967
VIËT-NAM, lithographie

73. ПРАШАЊА НА ЕДЕН РАБОТНИК КОЈ ЧИТА, литографија, 62 x 47, 1967
QUESTIONS D'UN OUVRIER QUI LIT, lithographie

ХЕЛМУТ ДИЛ

Роден 1932 во Берлин (Германија). Самостојни и групни изложби: Берлин 1963, Хелсинки, како и на повеќе изложби во земјата.

HELMUT DIEHL

Né 1932 à Berlin (Allemagne). Expositions individuelles et collectives: Berlin 1963, Helsinki, ainsi qu'à plusieurs expositions dans le pays.

74. ЗИДАР, бакропис, 41 x 30, 1962

MAÇON, eau-forte,

75. МАЈКА И ДЕТЕ, бакропис, 28 x 31, 1965

MÈRE ET ENFANT, eau-forte

ЛЕА ГРУНДИГ

Родена 1906 во Дрезден (Германија). Професор на Високата школа за сликарство во Дрезден. Самостојни и групни изложби: Лайпциг, Москва, Прага, Будимпешта, Букурешт, Јерусалим, Тел Авив, Хаифа, Буенос Аирес, Тбилиси, Берлин, Дрезден, на сите изложби во Германската Демократска Република, како и на повеќе изложби во странство.

LEA GRUNDIG

Née 1906 à Dresde (Allemagne). Professeur à l'École Supérieure de Peinture à Dresde. Expositions individuelles et collectives: Leipzig, Moscou, Prague, Budapest, Jérusalem, Tel Aviv, Haïfa, Buenos Aires, Tbilisi, Berlin, Dresde, à toutes les expositions dans la République Démocratique Allemande, et aux plusieures expositions à l'étranger.

Adresse: Lea Grundig, 8020, Dunndorfstr. 35, DDR

76. АВТОПОРТРЕТ, бакрорез, 43 x 32, 1964
 AUTOPIORTRAIT, gravure sur cuivre
77. МИР ЗА СЕТА ЉУБОВ, бакрорез, 49 x 32, 1965
 PAIX POUR TOUT AMOUR, gravure sur cuivre
78. ИМАЈТЕ НАЈПОСЛЕ МИЛОСТ СПРЕМА САМИТЕ СЕБЕ, бакрорез, 49 x 31,
 1965
 AYEZ ENFIN PITIÉ POUR VOUS MÊMES, gravure sur cuivre
79. ВИЕТНАМ II, бакрорез, 49,5 x 32,5, 1966
 VIÉT-NAM, gravure sur cuivre

ГЕРХАРД КЕТНЕР

Роден 1928 во Мумсдорф (Германија). Самостојни и групни изложби: Фрајбург, Магдебург, Алтенбург, Гројфсвалд, Страсбург, Ерфорт, Лайпциг, Берлин, Виена, Бад Косен, Бернбург, Дрезден, Нирнберг, Хамбург, Касел, Париз, Хелシンки, Пекинг, Улан Батор, Прага, Будимпешта, Москва, Ленинград, Рига, Талин, Софија, Росток.

GERHARD KETTNER

Né 1928 à Mumsdorf (Allemagne). Expositions individuelles et collectives: Freiberg, Magdebourg, Altenbourg, Greifswald, Stralsund, Erfurt, Leipzig, Berlin, Vienne, Bad Kősen, Bernbourg, Dresden, Nuremberg, Hamburg, Kassel, Paris, Helsinki, Pekin, Ulan Bator, Prague, Budapest, Moscou, Leningrad, Riga, Talin, Sofia, Rostock.

Adresse: Gerhard Kettner, Schubertstrase 26, Drezden 8023, DDR

80. ДОЕНЧЕ КОЕ СПИЕ, литографија, 20 x 24, 1956
 NOURRISSON DORMANT, lithographie
81. САБИНА, литографија, 43 x 29, 1962
 SABINA, lithographie
82. НА ДЕНОТ НА РАГАЊЕТО НА МОЈОТ СИН, литографија, 8/30, 31 x 51,
 1965
 AU JOUR DE LA NAISSANCE DE MON FILS, lithographie
83. ГЛАВА НА ДЕТЕ, литографија, 29 x 27, 1966
 TÊTE D'ENFANT, lithographie

84. СЕЈАНКА, литографија, 51 x 40, 1966
PAYSANNE, lithographie

КРИСТА КРУГ

Родена 1936 во Лангенбилау, (Германија). Самостојни и групни изложби: Мерсебург, Бад Диренберг, Литванов и на изложбите во СССР.

CHRISTA KRUG

Née 1936 à Langenbielau (Allemagne). Expositions individuelles et collectives: Mersenbourg, Bad Dürenberg, Litvanov et aux expositions en URSS.

Adresse: Christa Krug, 4203 Bad Dürenberg, Karl Marx Platz 4, DDR

85. К. ШАФЕР, бакрорез во боја, 42 x 29, 5, 1966
K. SCHÄFER, gravure sur cuivre en couleurs

86. СЕСТРА ЛИЗЕЛОТА, бакрорез, 44 x 32, 1967
SOEUR LIESELOTTE, gravure sur cuivre

ОТО НИМАЈЕР-ХОЛШТАЈН

Роден 1896 во Кил (Германија). Самостојни и групни изложби: Берлин, Росток, Бремен, Хамбург, Кил, Манхайм, Магдебург и на бројни групни изложби во земјата и странство: Индија, Франција, Полска, Англија, Румунија, СССР, Индонезија и др.

OTTO NIEMEYER-HOLSTEIN

Né 1896 à Kiel (Allemagne). Expositions individuelles et collectives: Berlin, Rostock, Brême, Hambourg, Kiel, Manheim, Magdebourg, et aux nombreuses expositions collectives dans le pays et à l'étranger: Inde, France, Pologne, Angleterre, Roumanie, URSS, Indonesie etc.

87. МРТВА ПРИРОДА, акватинта во боја, 16, 5 x 22, 5, 1965
NATURE MORTE, aquatinte en couleurs
88. ПОПЛАВЕН ВРАК, акватинта во боја, 32 x 39, 1966
WRACK INNONDÉE, aquatinte en couleurs

ОТО ПЕЦ

Роден 1914 во Рајхенбах (Германија). Самостојни изложби и групни изложби: Фрајберг, Јена, Ерфурт, Лайпциг, Вајмар, Унгарија, Москва, Југославија, Романија, Сирија, Бразил, Јапонија, Бугарија, Камбоџа, Алжир и др.

OTTO PAETZ

Né 1914 à Reichenbach (Allemagne). Expositions individuelles et collectives: Freiberg, Jena, Erfurt, Leipzig, Weimar, Moscou, Yuogoslavie, Roumanie, Syrie, Brésil, Japon, Bulgarie, Cambodge, Alger etc.

Adresse: Otto Paetz, Weimar, Thom, Müntzer str. 1

89. ТИРИНШКА СЕЛСКА УЛИЦА, бакрорез, 42, 5 x 49
RUE VILLAGOISE DE TÜRINGHEN, gravure sur cuivre

ХЕРБЕРТ ТУХОЛСКИ

Роден 1896 во Кониц. Учествувал на многубројни изложби во земјата и странство. Добитник на наградата Колвиц на Германската уметничка академија, 1965.

HERBERT TUCHOLSKI

Né 1896 à Konitz (Allemagne). Participa aux nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger. Obtint le Prix d'art Kollwitz de l'Académie Allemande, 1965.

90. КЕТЕ КОЛВИЦ, бакропис во боја, 33, 5 x 24, 4
KÄTHE KOLLVITZ, eau-forte en couleurs

91. ПРОДИРАЊЕ НА ЗРАК, бакропис во боја, 48 x 30
 PÉNÉTRATION DU RAYON, eau-forte en couleurs
92. БРЕГОТ НА ИСТОЧНОТО МОРЕ, дрворез во боја, 35 x 48
 LE BORD DE LA MER D'EST, gravure sur bois en couleurs
93. ШУМА ПОКРАЈ ШПРЕА, дрворез во боја, 48 x 40
 BOIS AU BORD DE SPREE, gravure sur bois en couleurs

ВАЛТЕР ВОМАЦКА

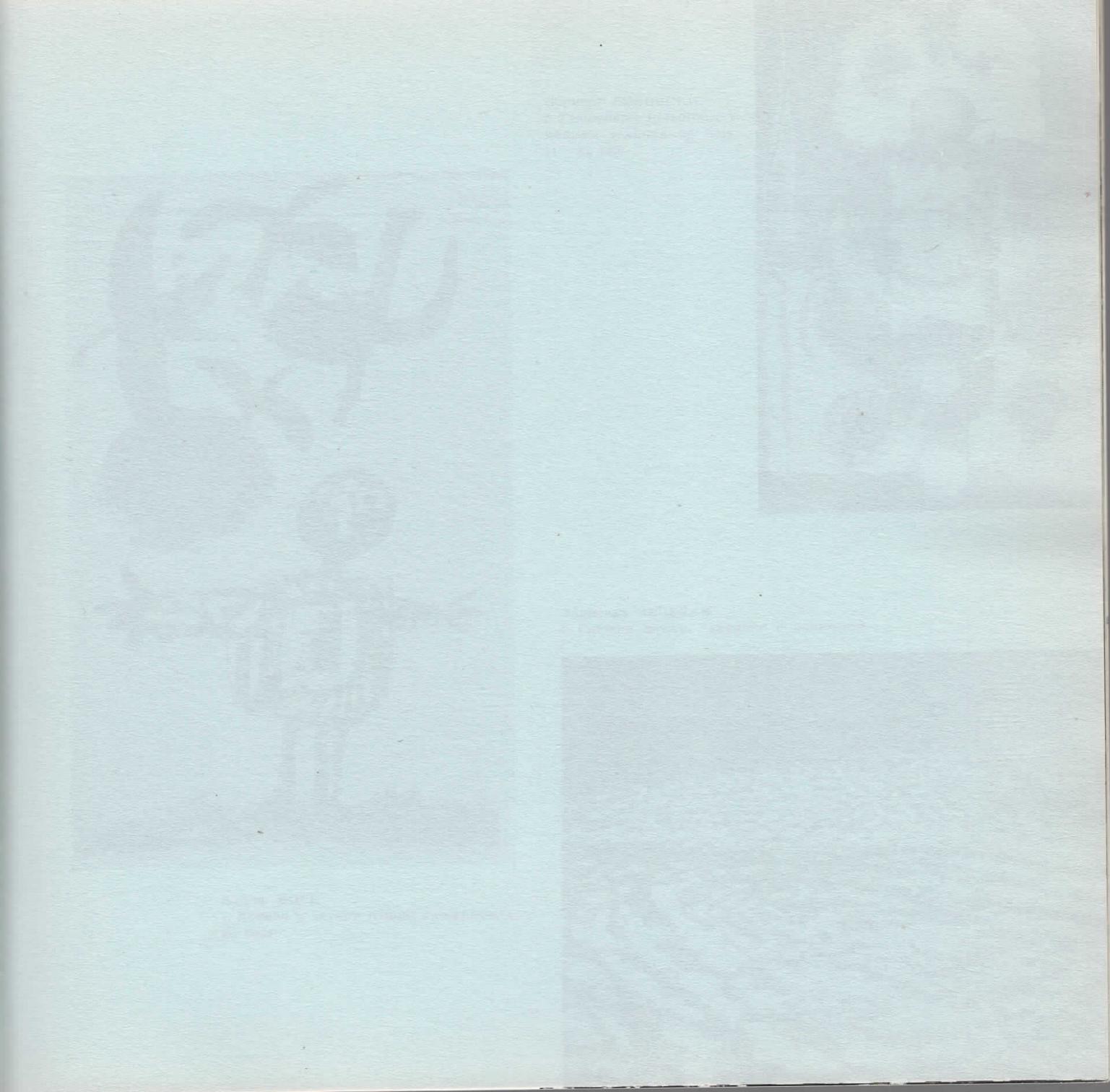
Роден 1925 во Обергеоргентал (Чехословачка). Студирал на Високата уметничка школа во Дрезден и Берлин. Самостојни и групни изложби: Берлин, Лайпциг, Потсдам, Алтенбург, Софија, Москва, Дрезден, Прага, Виена, Будимпешта, Букурешт, Варшава, Токио, Пекинг, Њу Делхи, Цакарта, Јубљана, Каиро, Осло, Минхен, Аугсбург, Париз, Хелсинки и др. Награди: сребрен медал на меѓународната изложба во Москва 1957, награда за уметност на ДСФ 1958, награда за уметност на ДДР 1959, награда за уметност на ФДГБ 1960, национална награда за уметност 1962 и 1965, медал Ерих Вайнерт и медал Ј. Р. Бекер 1966.

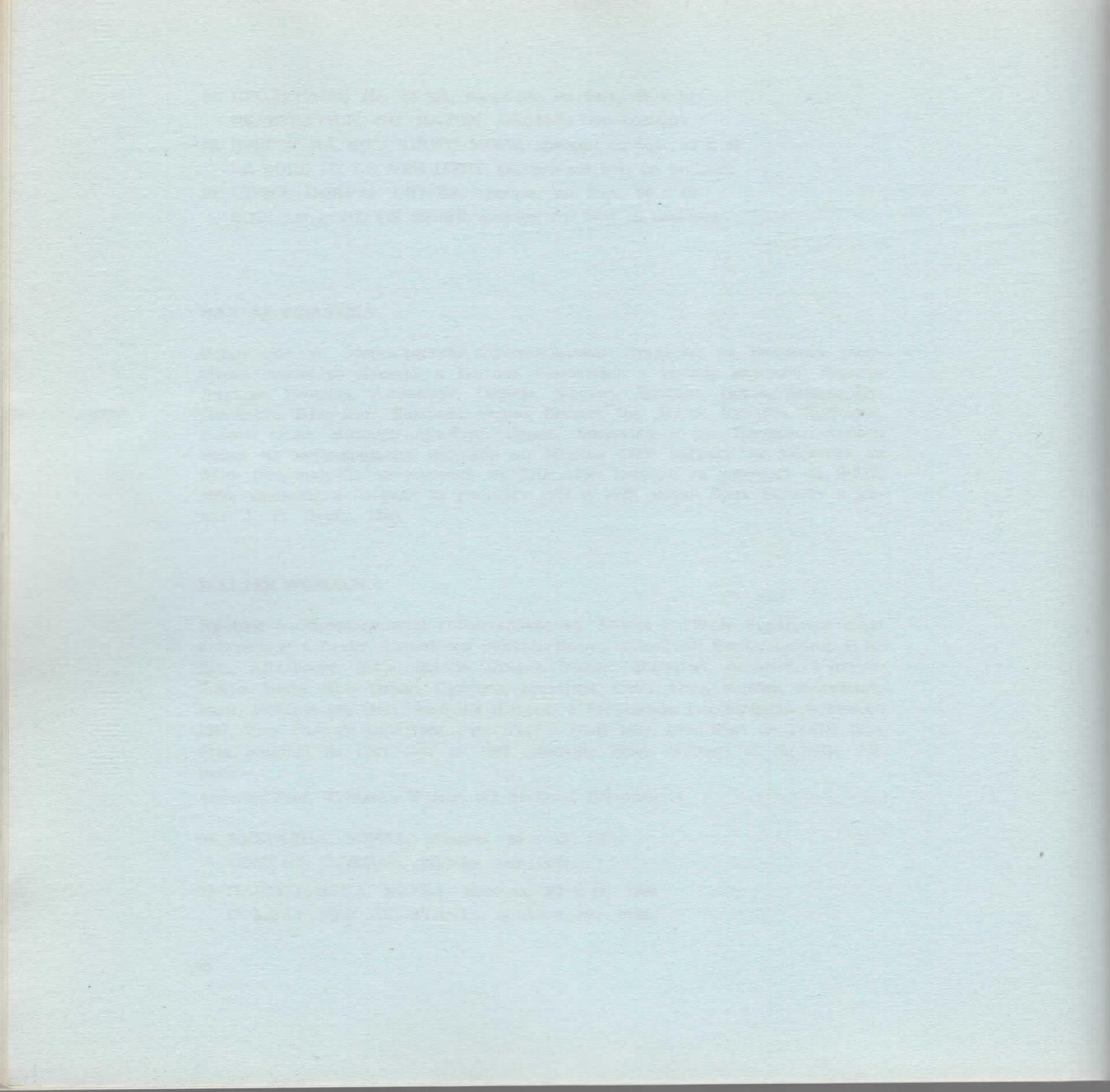
WALTER WOMACKA

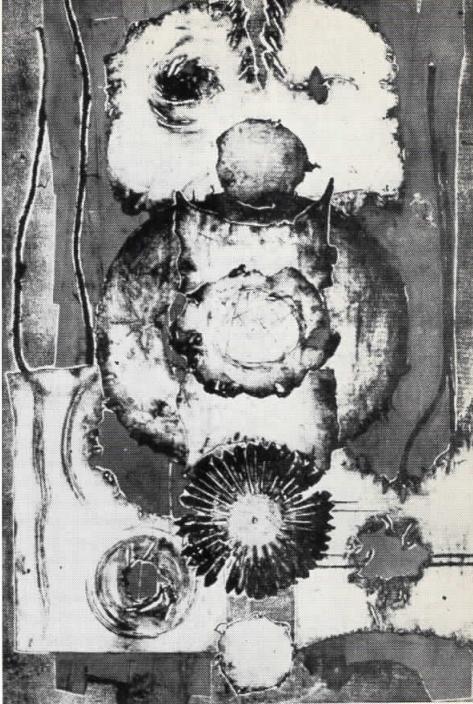
Né 1925 à Oberrgeorgenthal (Tchécoslovaquie). Études à l'École Supérieure d'Art à Dresde et à Berlin. Expositions individuelles et collectives: Berlin, Leipzig, Potsdam, Altenbourg, Sofia, Dresde, Prague, Vienne, Budapest, Bucarest, Varsovie, Tokyo, Pékin, New Delchi, Djakarta, Ljubljana, Caire, Oslo, Munich, Augsbourg, Paris, Helsinki etc. Prix: Médaille d'argent à l'exposition internationale à Moscou 1957, Prix d'art de DSF 1958, Prix d'art à DDR 1959, Prix d'art de FDGB 1960, Prix national de l'art 1962 et 1965, Médaille Erich Weinert et Médaille J.R. Becher.

Adresse: Prof. Womacka Walter, 102 Berlin 2, Ifflandstr. 4

94. ИЛЕГАЛНА БОРБА, дрворез, 65 x 45, 1961
 COMBAT ILLÉGAL, gravure sur bois
95. ПАРТИЗАНСКА БОРБА, дрворез, 65 x 45, 1961
 COMBAT DES RÉSISTANTS, gravure sur bois







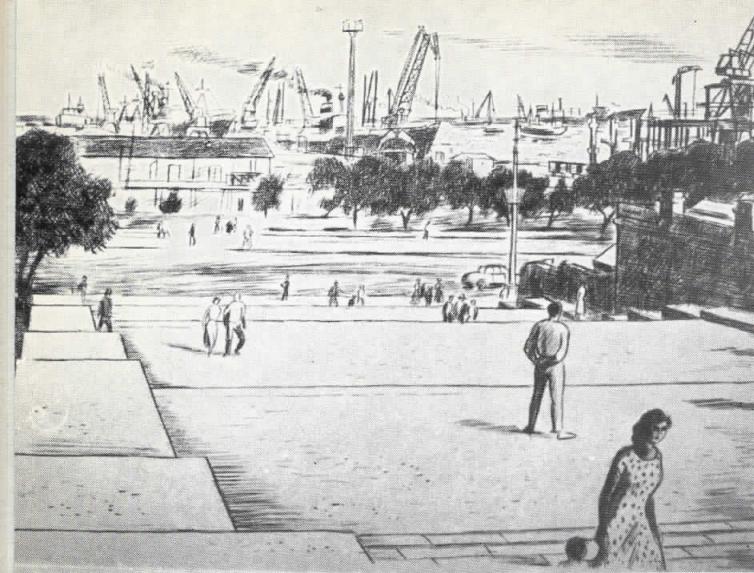
Боривој БОРОВСКИ
2. Trofoedème héréditaire V
мешана техника во боја,
54 × 36, 1966



Адолф БОРН
1. Даниел и четири птици, литографија
во боја

Ладислав ЧЕПЕЛАК
8. Снежни дамки, бакропис и акватинта

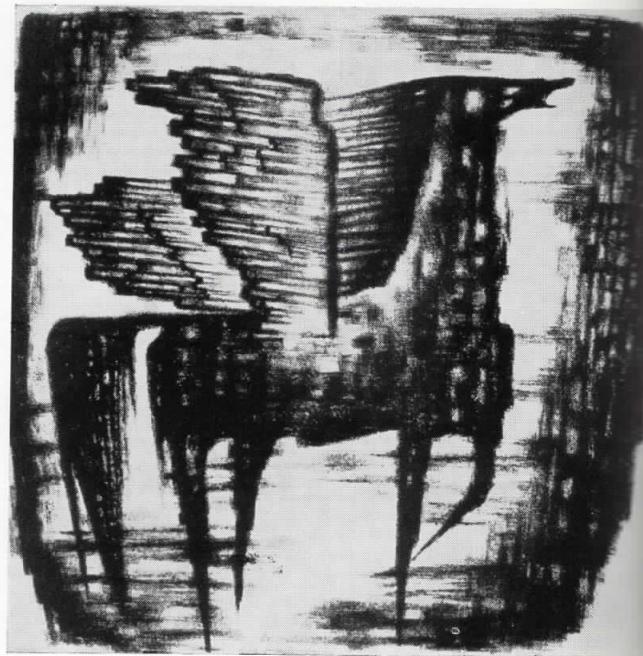




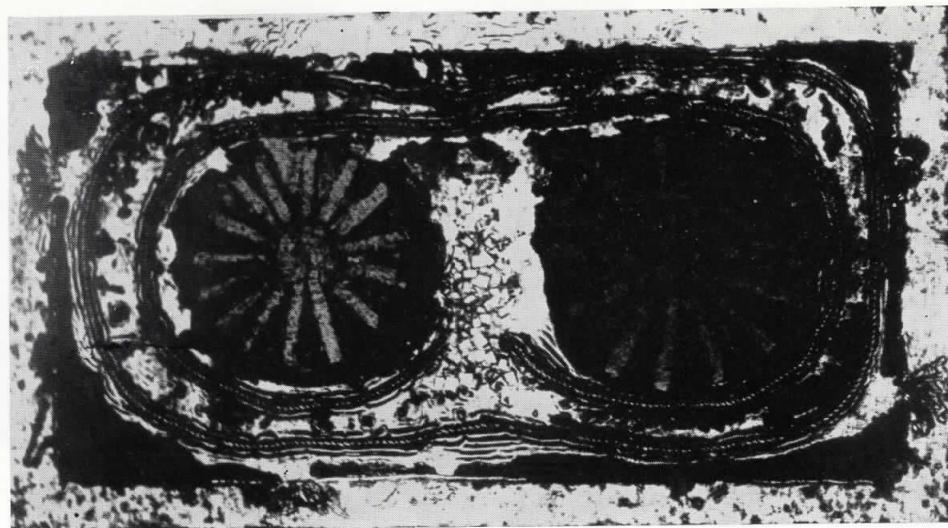
Вацлав ФИАЛА
10. Пристаниште во Одеса, каменорез



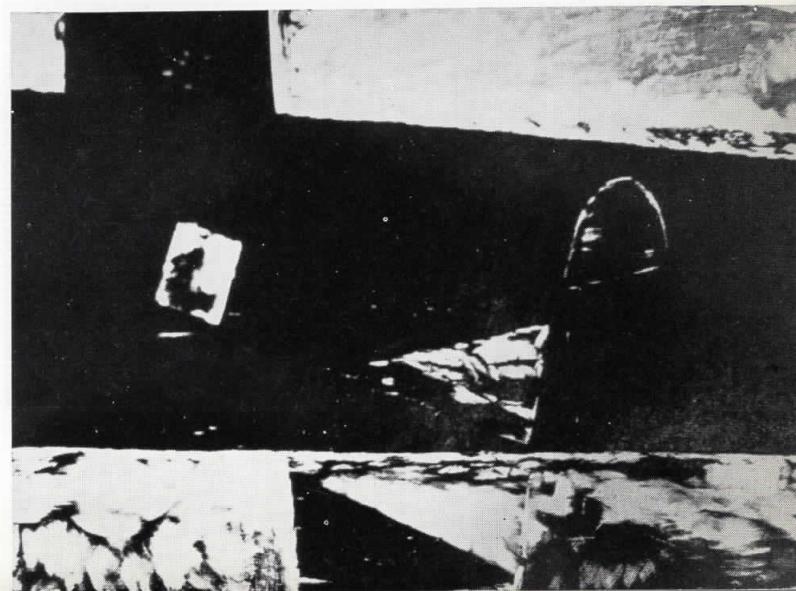
Вацлав ХЕЈНА
14. Манастир св. Анешка, литографија во боја



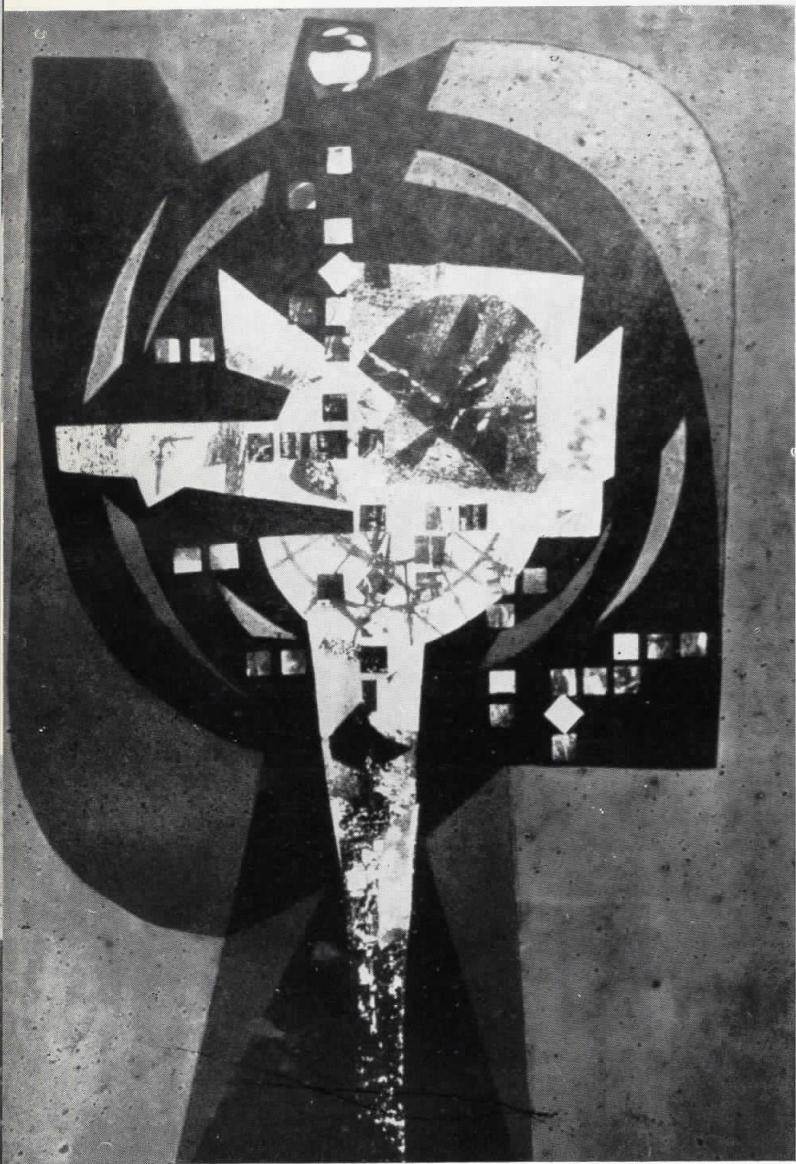
Војтех ЦИНИБУЛК
7. Пегаз, литографија



Jaroslav ХОРЖАНЕК
15. Модро-црвено, комбинирана техника



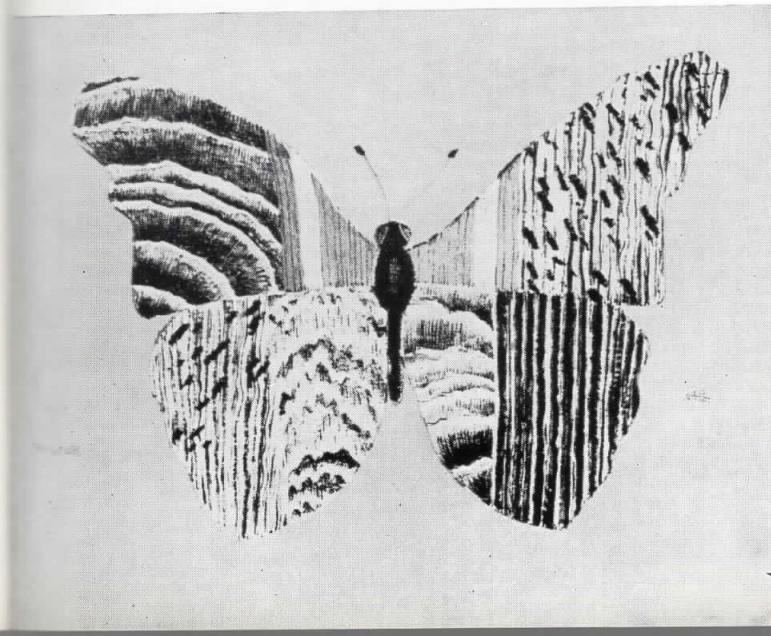
Jaroslav ХУДОМЕЛ
5. Пејсаж II, дрворез



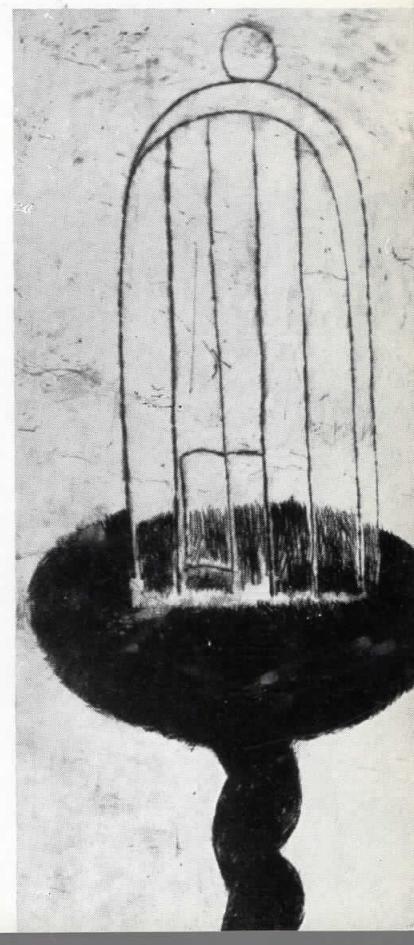
Јарослав КАЈЗЕР
17. Сигнал, комбинирана техника во боја



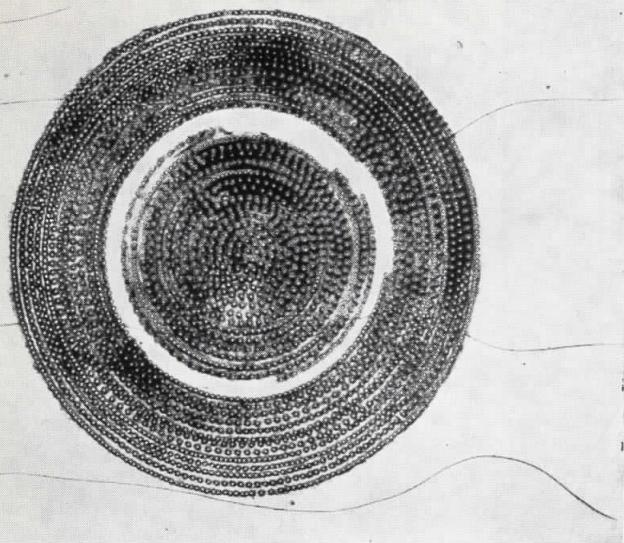
Маричка КЛИМОВИЧОВА
22. Напнатост, сува игла



Ладислав КАШПАР
19. Пеперутка I, литографија во боја

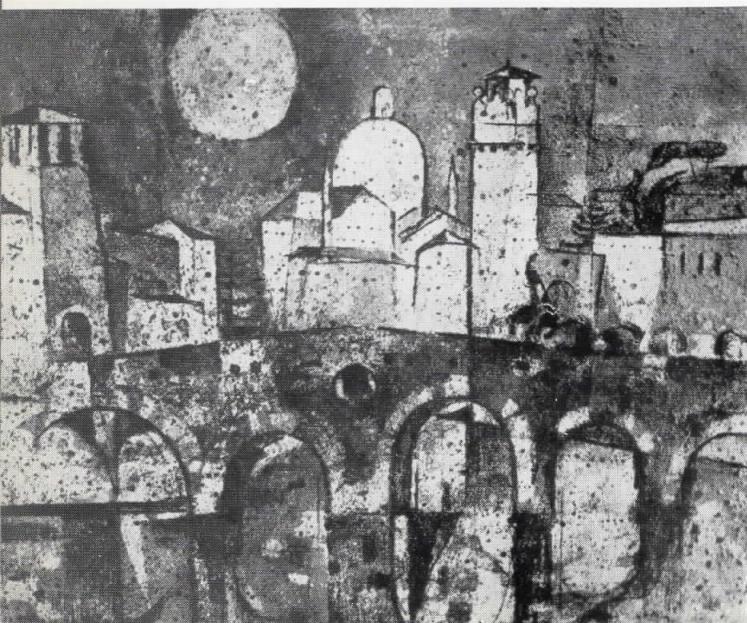


Владимир КОМАРЕК
28. Празен кафез, сува игла

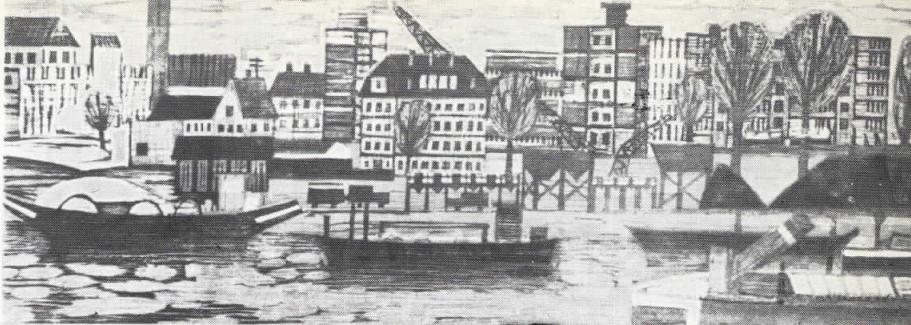


Кучерова АЛЕНА
31. Диск, сува игла и бакропис 19/20,
38 × 52, 1965

Бохуслав КНОБЛОХ
27. Верона, акатинта во боја

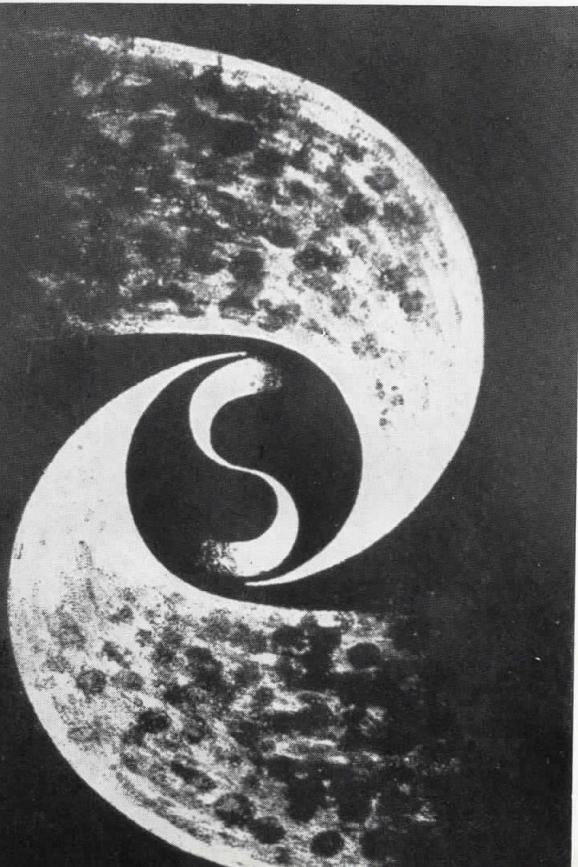


Јиндржиш МАХЕЛКА
36. Рибарска уличка, ли-
тографија

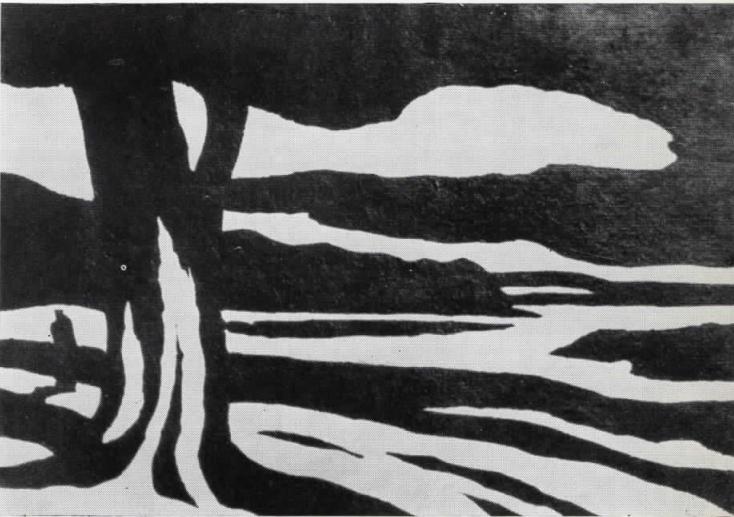


Хермина МЕЛИХАРОВА
40. Кејот во Холешовице, дрворез во боја

Љубомир ПРЖИБИЛ
46. Конкретна графика

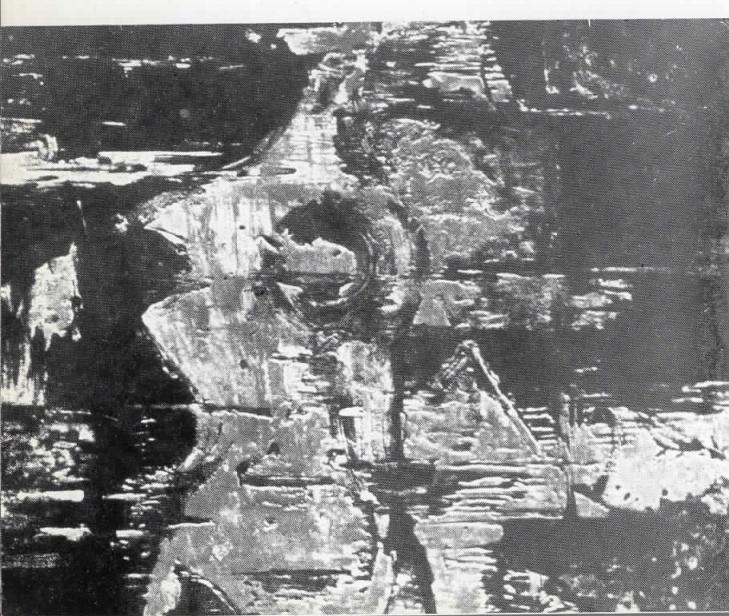


Ота МАТАУШЕК
37. На насипот, линорез

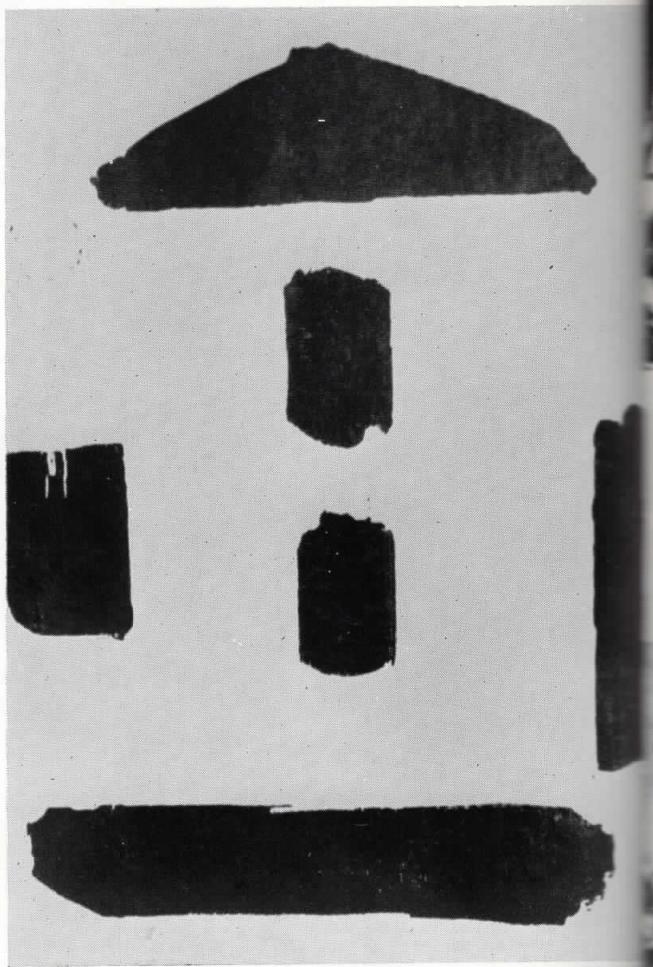




Милослав НОВАЧЕК
41. Панафурска ноќ, дрворез во боја



Рудолф КЛИМОВИЧ
24. Сон, литографија во боја



Франтишек ПЕТЕРКА
45. Дом, дрворез



Надежда СИНЕЦКА
55. Луѓе со кучиња, акватинта и бакропис



Владимир СИЛОВСКИ
51. Покрај Сена, двороз



Виктор ПОЛАШЕК
50. Секаваће, комбини-
рана техника



Емилие ТОМАНОВА
64. Вртешка, акватинта

Ярослав ШВАБ
59. Ноктурно II, акватинта



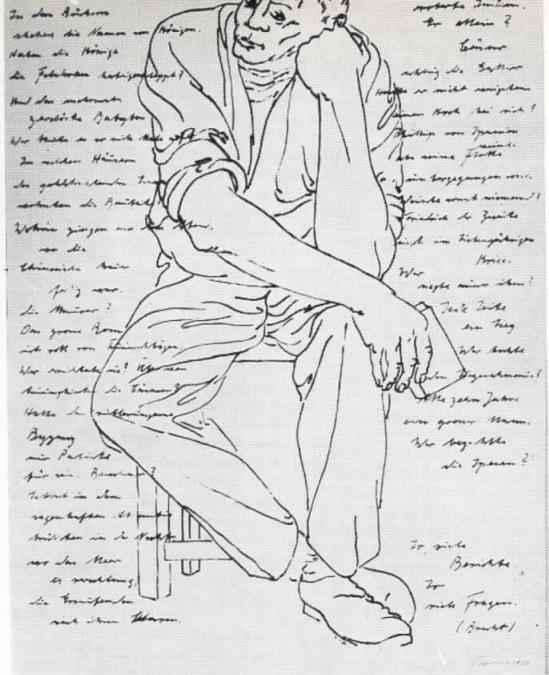
Лев ШИМАК
57. Пејсаж Младе Божице, акварел



Јозеф ТИФА
66. Син блуз, литографија во боја



Жиржи ШВЕНГСБИР
71. Борово гранче, бакрорез



Фриц КРЕМЕР
73. Прашања на еден работник кој чита, литографија
62 × 47, 1967



Хелмут ДИЛ
75. Мајка и дете, бакропис 28 × 31, 1965



Леа ГРУНДИГ
79. Виетнам II, бакрорез
49,5 × 32,5, 1966



Герхард КЕТНЕР
84. Селанка, литографија
51 × 40, 1966



Криста КРУГ
86. Сестра Лизелота, бакрорез
44 × 32, 1967



Ото НИМАЈЕР – ХОЛШТАЈН
87. Мртва природа, акватинта во боја
 $16,5 \times 22,5$ 1965

Херберт ТУХОЛСКИ
91. Продирање на зрак,
бакропис во боја 48×30



Валтер ВОМАЦКА
95. Партизанска борба,
дворез 65×45 , 1961

Ото ПЕЦ
89. Тириншка селска улица, бакрорез
 $42,5 \times 49$





